

1. Basuppgifter

Efternamn och förnamn

Födelseår

Arbetsgivare eller firma

2. Kontaktinformation

Telefonnummer

E-postadress

Telefonnumret och e-postadressen får ges ut till

 kunden tolkparet.

Adress för tolkens startplats

Adress för det ställe där tolken tolkar på distans

 Tolken har tillgång till bil.

3. Upphandlingsområde där tolken är verksam

Välj endast ett av följande alternativ:

 Norra Österbotten Mellersta Västra Östra Nyland

4. Kundgrupp

 Personer med talskada: afasi hjärnskada autism CP-skada dysartri progredierande neurologisk sjukdom (muskelsjukdomar) utvecklingsstörning utvecklingsrelaterad(e) språkstörning(ar) hörselskada

Annan; vilken?

i Om tolkning tillhandahålls också för personer med hörselskada och personer med syn- och hörselskada, ska tolken dessutom fylla i uppgiftsblanketten för tolkar för personer med hörselskada och personer med syn- och hörselskada (TU 52r).

5. Situationer där tolken tolkar

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Uträtta ärenden | <input type="checkbox"/> Teater och annan scenkonst |
| <input type="checkbox"/> Grupsituationer (bl.a. klubbverksamhet, informella situationer) | <input type="checkbox"/> Arbetslivstolkning |
| <input type="checkbox"/> Hälso- och sjukvård (bl.a. rådgivning, hälsovårdscentral, läkarbesök) | <input type="checkbox"/> Rehabilitering och terapier |
| <input type="checkbox"/> Idrott (bl.a. hobby, tävlingsidrott) | <input type="checkbox"/> Handledning i användningen av tolktjänsten (tidigare introduktion i tolktjänsten) |
| <input type="checkbox"/> Andliga situationer | <input type="checkbox"/> Handledning i användningen av programmet för distanstolkning |
| <input type="checkbox"/> Kongresser och seminarier (bl.a. styrelsemöten, större evenemang, formellt program) | |

6. Arbetserfarenhet

Tolkning för talskadade sedan år _____.

7. Tolkens intressen

-  Ange intressen som kan vara till nytta i tolkningssituationer (t.ex. hobby, studier).

8. Tolkens hälsorelaterade begränsningar som kan påverka arbetet (t.ex. allergier, ljus- eller doftöverkänslighet)

9. Talade språk som tolken använder vid tolkningsuppdrag

Du kan välja flera alternativ.

- finska, kunskaper på modersmålsnivå
- svenska, kunskaper på modersmålsnivå
- svenska, mellannivå
- engelska, högsta nivå
- engelska, mellannivå
- annat språk; vilket? _____

10. För hurdana kommunikationssvårigheter erbjuder tolken sina tjänster?

- Läsning
- Skrivning
- Mottagande av tal
- Produktion av tal i följande situationer:
 - långsamt tal
 - talet består av enskilda ord
 - otydligt tal
 - talet hakar upp sig
 - talet innehåller felaktiga ordval
 - talet påverkas lätt av störningar
 - kunden saknar tal.

11. Tolken behärskar följande kommunikationsmetoder som stöder eller ersätter tal

- Enskilda bilder
 - Bildpärm
 - Kommunikationsapplikation
 - Handalfabet
 - Stödtecken
 - Tecknat tal
 - Teckning
 - Föremål
 - Bliss-symboler
 - Gester, miner, tonfall, ljud
 - Skrift:
 - med penna
 - med hjälp av ordlista
 - med hjälp av alfabetstavla
 - med hjälp av dator
 - med hjälp av kommunikationsapparat:
med vilken applikation eller vilket program?
-

12. Tolken behärskar följande metoder för att förtydliga tal

- Skriver nyckelord
- Betonar nyckelord
- Ritar nyckelord
- Lättförståeligt språk
- Annan metod; vad? _____

13. Tolken ger stöd för kundens läs- och skrivsvårigheter

- När kunden inte kan läsa.
- När kunden förstår texten
- ord för ord
 - mening för mening
 - genom att läsa hela texten högt.

14. Tolken tillhandahåller distanstolkning

- Ja Nej

Ange vilka program tolken använder. Ange endast sådana program för distanstolkning som FPA har godkänt.

-
- i** Om tolken tillhandahåller handledning i användningen av program för distanstolkning ska tolken tillhandahålla handledning för alla de program som angetts här.

15. Ytterligare uppgifter

- i** Berätta här om andra faktorer som påverkar tolkningssituationen eller om ditt kunnande. Du kan här också ange de examina som du avlagt.

16. Underskrift

Ort och datum

Underskrift

17. Uppgifter om den som fyllt i blanketten, ifall någon annan än tolken själv har fyllt i den

Namn

Telefonnummer

Befattning